



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví*

---

**2013/0238(COD)**

24. 10. 2013

## **STANOVISKO**

Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví

pro Výbor pro rozvoj

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku rozvoje  
(2015)  
(COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD))

Navrhovatelka: Barbara Matera

PA\_Legam

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví vyzývá Výbor pro rozvoj jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 2

##### *Znění navržené Komisí*

(2) Evropská Unie poskytuje pomoc v oblasti rozvojové spolupráce od roku 1957 a je největším dárcem oficiální rozvojové pomoci na světě.

##### *Pozměňovací návrh*

(2) Evropská Unie poskytuje pomoc v oblasti rozvojové spolupráce od roku 1957 a je největším dárcem oficiální rozvojové pomoci na světě. ***Vnější činnost EU musí být viditelná a jasná, pokud jde o úlohu žen a dívek a posilování jejich postavení ve třetích zemích.***

### Pozměňovací návrh 2

#### Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

***(3a) Evropský konsensus o rozvoji považuje rovnost žen a mužů za samostatný cíl a stanoví jej jako jednu z pěti hlavních zásad rozvojové spolupráce.***

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

***(3a) S ohledem na legislativní rámec EU a na skutečnost, že evropský rok rozvoje (2015) může upoutat větší pozornost veřejnosti a zdůraznit úlohu EU***

*v mezinárodním rozvoji, měl by být genderový aspekt důkladně zvažován.*

#### **Pozměňovací návrh 4**

**Návrh rozhodnutí**  
**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(3a) Násilí na základě pohlaví, včetně domácího násilí, prostituce, obchodování s lidmi a mrzačení ženských pohlavních orgánů jsou nadále rozsáhlým celosvětovým jevem, který má negativní dopad na životy a zdraví žen a dívek a závažné sociální a hospodářské důsledky. Ke znásilňování a dalším formám sexuálního násilí dochází v mnoha souvislostech a tyto činy jsou stále více využívány rovněž jako válečná taktika s cílem potupit a ovládnout.*

#### **Pozměňovací návrh 5**

**Návrh rozhodnutí**  
**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(3a) Nepřiměřený dopad chudoby na ženy a dívky je výsledkem systematické diskriminace, která deformuje společnost a zbavuje miliony lidí jejich nejzákladnějších práv, včetně přístupu k pitné vodě a řádné hygieně, vzdělání a uspokojivé zdravotní péči.*

#### **Pozměňovací návrh 6**

**Návrh rozhodnutí**  
**Bod odůvodnění 5**

*Znění navržené Komisí*

(5) Boj s chudobou *je i nadále* hlavním cílem opatření Evropské unie v oblasti rozvojové politiky, *jak je stanoveno v článku 21 Smlouvy o Evropské unii a v článku 208 Smlouvy o fungování Evropské unie.*

*Pozměňovací návrh*

(5) Boj s chudobou a *všemi formami diskriminace na základě sexuální orientace, genderové identity nebo vyjádření genderové identity, by měl být* hlavním cílem opatření Evropské unie v oblasti rozvojové politiky. *Rozdělování finanční rozvojové pomoci by mělo být podmíněno dodržováním těchto univerzálních hodnot.*

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh rozhodnutí**

**Bod odůvodnění 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(5a) EU by měla prostřednictvím podmíněnosti rozvojové pomoci zajistit, aby třetí země chránily ženy a dívky před mučením. Rada by měla pozastavit poskytování pomoci zemím, které se k mučení uchylují, a přesměrovat pomoc tak, aby podporovala oběti.*

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh rozhodnutí**

**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(6) V roce 2000 se mezinárodní společenství zavázalo, že do roku 2015 uskuteční konkrétní kroky v boji proti chudobě, a to přijetím rozvojových cílů tisíciletí, jež byly schváleny Unií a jejími členskými státy.

(6) V roce 2000 se mezinárodní společenství zavázalo, že do roku 2015 uskuteční konkrétní kroky v boji proti chudobě, a to přijetím rozvojových cílů tisíciletí, jež byly schváleny Unií a jejími členskými státy. *Prosazování rovnosti žen a mužů a emancipace žen jsou vnímány jako účinné způsoby, jak bojovat proti chudobě, hladu a nemoci a jak*

*podporovat udržitelný rozvoj.*

## **Pozměňovací návrh 9**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Bod odůvodnění 6 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(6a) Podle rozvojových cílů tisíciletí nesmí být žádnému jednotlivci ani státu upřena možnost získávat rozvojovou pomoc; mimo to by měla být zajištěna rovná práva a příležitosti pro muže i pro ženy.***

## **Pozměňovací návrh 10**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Bod odůvodnění 8**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(8) Kontinuita podpory rozvojové spolupráce je v rychle se měnícím světě životně důležitá. Přibližně 1,3 miliardy lidí stále ještě žije v extrémní příjmové chudobě a potřeby pro lidský rozvoj mnoha dalších nejsou dosud uspokojeny. Téměř všude na světě se prohloubily nerovnosti v rámci jednotlivých zemí. Přirozené životní prostředí se ocitá pod stále vyšším tlakem a důsledky změny klimatu obzvláště těžce dopadají na rozvojové země. Tyto problémy jsou univerzální a vzájemně spolu souvisejí, proto je musí řešit všechny země společně.

(8) Kontinuita podpory rozvojové spolupráce je v rychle se měnícím světě životně důležitá. Přibližně 1,3 miliardy lidí stále ještě žije v extrémní příjmové chudobě a potřeby pro lidský rozvoj mnoha dalších nejsou dosud uspokojeny. ***Programy EU zaměřené na rozvojovou pomoc by měly vzít v úvahu fakt, že ženy a dívky jsou velmi zranitelné, pokud jde o chudobu, hlad, negramotnost, nemoci a všechny formy vykořisťování.*** Téměř všude na světě se prohloubily nerovnosti v rámci jednotlivých zemí. Přirozené životní prostředí se ocitá pod stále vyšším tlakem a důsledky změny klimatu obzvláště těžce dopadají na rozvojové země. Tyto problémy jsou univerzální a vzájemně spolu souvisejí, proto je musí řešit všechny země společně.

## Pozměňovací návrh 11

### Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 11

#### *Znění navržené Komisí*

(11) Rok 2015 by měl být symbolickým a zároveň rozhodujícím rokem, neboť je posledním rokem pro dosažení společně dohodnutých rozvojových cílů tisíciletí, a nabízí tedy jedinečnou příležitost zhodnotit mezinárodní závazky z roku 2000. Rok 2015 bude rovněž rokem, ve kterém by mělo být přijato zásadní mezinárodní rozhodnutí o rámci pro rozvoj, který v příštích desetiletích nahradí rámec pro rozvojové cíle tisíciletí.

## Pozměňovací návrh 12

### Návrh rozhodnutí Bod odůvodnění 11 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

(11) Rok 2015 by měl být symbolickým a zároveň rozhodujícím rokem, neboť je posledním rokem pro dosažení společně dohodnutých rozvojových cílů tisíciletí, a nabízí tedy jedinečnou příležitost zhodnotit mezinárodní závazky z roku 2000, **včetně závazků výrazně zaměřených na rovnost žen a mužů a na posilování postavení žen, které mají zásadní význam pro splnění rozvojových cílů tisíciletí.** Rok 2015 bude rovněž rokem, ve kterém by mělo být přijato zásadní mezinárodní rozhodnutí o rámci pro rozvoj, který v příštích desetiletích nahradí rámec pro rozvojové cíle tisíciletí.

#### *Pozměňovací návrh*

**(11a) S ohledem na dosažení rozvojových cílů tisíciletí a na přípravu rozvojového rámce pro období po roce 2015 by měl evropský rok rozvojové spolupráce vyzdvihnout rozhodující roli, kterou mohou ženy sehrát v oblasti rozvoje, zejména pokud jde o zlepšení situace v oblasti potravinového zabezpečení a výživy, a zároveň by měl podporovat účast žen v hospodářské činnosti, zejména v zemědělství a ve venkovském hospodářství.**

## **Pozměňovací návrh 13**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Bod odůvodnění 13 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(13a) V rámci Evropského roku rozvoje by mělo být zvýšeno povědomí o všech formách diskriminace na základě pohlaví, kterým čelí ženy a dívky v různých regionech, zejména pokud jde o přístup ke vzdělání, pracovním příležitostem a zdravotním systémům a o nucené sňatky, sexuální vykořisťování a mrzačení pohlavních orgánů a jiné podobné praktiky.*

## **Pozměňovací návrh 14**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Bod odůvodnění 17 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(17a) Sdělení o rovnosti žen a mužů a posílení postavení žen v rámci rozvojové spolupráce, které Komise předložila v roce 2007, a závěry Rady k této otázce požadovaly prosazování cílů a ukazatelů rovnosti žen a mužů a za tímto účelem přidělení jasných úkolů a povinností hlavním dárcům ve všech odvětvích.*

## **Pozměňovací návrh 15**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Čl. 2 – odrážka 2 a (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*– podporovat aktivní zájem občanů EU a posilovat vedoucí úlohu EU při prosazování rovnosti žen a mužů a posilování postavení žen v rozvoji, zvýšit*



*informovanost a podpořit diskusi o spolupráci a boji proti násilí vůči ženám, ochraně žen v ozbrojených konfliktech a v době války a o účasti žen na budování míru a obnově po ukončení konfliktu, o posilování postavení žen prostřednictvím vlastnictví půdy, hospodářských činností v malých a středních podnicích a jejich politického zapojení;*

## **Pozměňovací návrh 16**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Čl. 4 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*4a. Komise zajistí, aby všechny rozvojové projekty a projekty pomoci byly účinné a aby nedocházelo k jejich zdvojení.*

## **Pozměňovací návrh 17**

### **Návrh rozhodnutí**

#### **Čl. 8 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

4. Je-li to vhodné, mohou být stávající programy, které přispívají k podpoře rozvoje, použity k podpoře evropského roku, a to aniž jsou dotčeny jejich cíle a rozpočty.

4. Je-li to vhodné a **nedojde-li k duplikaci**, mohou být stávající programy, které přispívají k podpoře rozvoje, použity k podpoře evropského roku, a to aniž jsou dotčeny jejich cíle a rozpočty.

## POSTUP

<b>Název</b>	Evropský rok rozvoje (2015)
<b>Referenční údaje</b>	COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD)
<b>Věcně příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	DEVE 10.9.2013
<b>Výbor, který vypracoval stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	FEMM 10.9.2013
<b>Navrhovatel(ka)</b> Datum jmenování	Barbara Matera 10.9.2013
<b>Datum přijetí</b>	21.10.2013
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: 24 –: 0 0: 0
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Silvana Koch-Mehrin, Ulrike Lunacek, Elisabeth Morin-Chartier, Norica Nicolai, Antonyia Parvanova, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Inês Cristina Zuber
<b>Náhradník(ci) přítomný(í) při konečném hlasování</b>	Izaskun Bilbao Barandica, Minodora Cliveti, Rosa Estaràs Ferragut, Mariya Gabriel, Nicole Kiil-Nielsen, Christa Klaß, Antigoni Papadopoulou, Angelika Werthmann